

Enseñanza-aprendizaje para la acreditación del idioma inglés según el MCERL en la educación superior ecuatoriana

Magdalena Saltos Barberán
Universidad San Gregorio de Portoviejo
mmsaltos@sangregorio.edu.ec

Fecha de recepción: 29.11.2019

Fecha de aceptación: 12.12.2019

Resumen: Los procesos educativos de enseñanza aprendizaje han evolucionado desde tiempo atrás a la par con la tecnología. Debido a este avance tecnológico y la necesidad de comunicarse en un idioma universalmente hablado como lo es el inglés, pretendemos averiguar si el nivel de idioma inglés que se obtiene en las IES ecuatorianas es equivalente a lo que determina el MCERL; para ello haremos una revisión de los enfoques existentes en la actualidad y plantearemos el uso de los parámetros del MCERL en las certificaciones obtenidas en las IES.

Palabras clave: Métodos, educación superior, enseñanza aprendizaje, idioma inglés, enseñanza de idiomas

Teaching-learning for English language accreditation according CEFRL in Ecuadorian higher education

Abstract: The educational processes of teaching learning have evolved since long time ago with technology. Because of this technological advance and the need to communicate in a universal spoken language like it is English language, we intend to research if the level of English language which the students obtained in Ecuadorian universities it is equivalent what to CEFRL determines; so we will review the current approaches and propose the use of the CEFRL parameters in the certifications obtained in the higher education institutions

Key words: Methods, higher education, teaching learning, English language, language teaching.

Sumario: Introducción. 1. Procesos y métodos en la enseñanza de idiomas. 1.1. La enseñanza del idioma inglés en la educación superior. 2. Certificaciones validadas a nivel internacional y niveles de referencia según el MCERL. 3. Metodología. 4. Conclusiones.

Introducción

Los procesos educativos de enseñanza y aprendizaje, están en constante cambio, ya sea implementando técnicas, métodos, recursos tecnológicos que nos lleven a obtener el objetivo planteado. Procesos que conlleven a un estudio concreto de acuerdo a la necesidad y requerimiento del estudiante, más aún si se encuentra involucrado en el estudio de idiomas. Los idiomas extranjeros han sido enseñados a través de diferentes métodos, los mismos que han ido evolucionando desde tiempos atrás hasta la actualidad. (Adame 2009, Cabero-Almenara 2010, Celona 2014, Martin 2009, Richards y Rodgers 2001).

Debido al avance tecnológico y la necesidad de comunicarse en un lenguaje universal como lo es el idioma inglés, surge la imperiosa necesidad de involucrarse en el aprendizaje de este idioma. Es así como las instituciones de Educación Superior de varios países a nivel mundial han implementado el aprendizaje del inglés en sus currículos o lo han hecho parte de los procesos para obtener la acreditación del idioma, previo a egresar de la universidad. (Martínez, Arroyo, Castillo y Paneque 2018, Hu y McGrath 2011, Halbach, Lafuente y Perez Guerra 2010, Cronquist y Fiszbein 2017).

En países como Cuba, China, España y países latinoamericanos incluyendo Ecuador demuestran el interés por la excelencia del idioma, pero intervienen varios factores que dificultan el aprendizaje de los estudiantes.

Para la obtención del dominio de la lengua muchas universidades han optado por seguir un orden de sistema de acreditación incluyendo en sus programas exámenes de reconocimiento internacional que cuentan con el aval de certificación de acuerdo a los objetivos establecido en el MCERL.

En Ecuador los procesos de Enseñanza Aprendizaje en cuanto a la enseñanza de una segunda lengua han tenido significativos cambios quedando estipulado obtener el nivel B1 para los estudiantes universitarios (Reglamento CES). Partiendo de los requerimientos en cuanto a la enseñanza del idioma inglés y las exigencias del medio queda evidenciado que el aprendizaje del idioma inglés en las Instituciones de Educación Superior (IES) es relevante ya que es un idioma de comunicación universal, motivo por el cual se plantea analizar los procesos académicos con que cuenta la universidad ecuatoriana frente a los requisitos y necesidades para la obtención de la acreditación del idioma inglés, así como también el tipo de certificaciones que se emiten y si están enmarcadas dentro de lo que establece el MCERL.

En Ecuador, a pesar de los esfuerzos realizados por mejorar y alcanzar el nivel requerido, en su gran mayoría no alcanzan con eficacia el aprendizaje del idioma, como lo demuestran estudios realizados (Recino, Minchala y Ortega, 2017) y (Vasquez, 2018). En este sentido surge una gran interrogante ¿Cuáles son los procesos académicos que desarrollan las IES ecuatorianas para que los estudiantes obtengan la acreditación del idioma inglés según el MCERL?

Basándonos en los enfoques metodológicos y en las certificaciones internacionales, pretendemos averiguar si el nivel de idioma que se obtiene en las IES ecuatorianas es equivalente a lo que determina el MECRL en sus principios.

Para ello haremos una breve revisión de los métodos existentes en la actualidad y plantearemos el uso de los parámetros del MCERL en las certificaciones obtenidas en las IES ecuatorianas.

1. Procesos y métodos en la enseñanza de idiomas.

En el presente apartado, vamos a revisar el enfoque que se ha dado a los procesos y métodos en la enseñanza de idiomas. Entre ellos podemos mencionar los siguientes: El método tradicional o método de Gramática y traducción, el método directo, el método audio-oral, el método situacional, surgen otros métodos entre los que se destacan: el método de respuesta física total, el método de enfoque natural, el método de la sugestopedia y el método de enfoque comunicativo.

A lo largo de los años se ha venido estudiando la importancia de aprender una lengua extranjera, tal como ocurría con el Larín y como ocurre con las lenguas modernas, tal y como lo indica (Martin, 2009).

Martin (2009), Richards y Rodgers (2001) han realizado estudios sobre la evolución de los métodos utilizados desde el pasado hasta la época actual.

Desde un enfoque moderno los procesos educativos han logrado ser procesos interactivos en donde el docente y el alumno intervienen enviando y recibiendo información, siendo el rol principal en estos procesos el estudiante. Para Adame (2009) los procesos educativos han evolucionado a la par con el avance de la tecnología; mientras que Cabero-Almenara (2010) afirma que los cambios en nuestra sociedad tienen una fuerte significación en cómo abordar los procesos de enseñanza-aprendizaje. A lo que se deduce que los procesos educativos de enseñanza y aprendizaje, están en constante cambio, ya sea implementando estilos de enseñanza acorde al

estilo de aprendizaje del estudiante, aplicando técnicas y utilizando recursos tecnológicos que soporten el proceso de enseñanza aprendizaje.

En este sentido aquellos procesos que conllevan a un estudio concreto de acuerdo a la necesidad y requerimiento del estudiante, hacen que así el mismo se sienta involucrado en el estudio de idiomas. Los idiomas extranjeros han sido enseñados a través de diferentes métodos y procesos llevados a cabo, programados y diseñados en muchas ocasiones por las instituciones que imparten la enseñanza. La enseñanza-aprendizaje de idiomas utilizando metodologías eficaces apasiona a los educadores, y por ello, estudiosos e investigadores han propuesto métodos, técnicas, ambientes educativos estimulantes, materiales y profesores preparados para potenciar el aprendizaje (Celona, 2014).

Como docentes nos consta que no existe el método perfecto, debido a varios factores que influyen para su variación como, por ejemplo: los objetivos planteados, la planificación que hemos programado, e incluso el nivel de conocimiento del estudiante. Para Martin (2009) “no existe la perfección metodológica, sino un saber hacer y adaptación constante de métodos, teorías, enfoques y estilos de enseñanza-aprendizaje”, mientras que Richards (2006) acota que la demanda de una metodología adecuada para la enseñanza de idiomas se hace cada vez más necesaria.

1.1 La enseñanza del idioma inglés en la educación superior

En nuestro estudio, el idioma de trabajo será el inglés, por ser un medio de comunicación universal, ya que varios países donde el inglés es una segunda lengua, han incluido el estudio de este idioma en los currículos educativos. A continuación, analizaremos los más representativos.

En países como Cuba la enseñanza del idioma inglés se inserta en el proceso de perfeccionamiento de la educación superior de acuerdo a las últimas transformaciones en la Estrategia Curricular de Idiomas Inglés (ECI) (Martínez, Arroyo, Castillo y Paneque, 2018).

En China Hu y McGrath (2011) en su estudio realizado sobre la innovación de la Educación Superior indaga sobre la implementación de una reforma nacional “the College English reform in China” cuyos objetivos fueron mejorar el aprendizaje del inglés a través del uso de ICT (Information and Communication Technology).

En varias universidades han incluido materias dictadas en inglés, tal como ocurre en materias de urbanismo (Sanz-Lázaro et al., 2016), en la asignatura de modelos educativos (Recino et al., 2018).

En universidades españolas, como la Universidad de Castilla-La Mancha, la de Alicante y la de Santiago de Compostela, entre otras, los estudiantes han de acreditar un nivel B1 de una lengua extranjera para poder obtener su título, sea de la especialidad que sea, a pesar de que este es el nivel con el que finalizan el bachillerato. Sin embargo, otras universidades fijan el nivel mínimo en un B2 para todas sus titulaciones. Así ocurre, por ejemplo, en la Universidad de Cantabria y en la de las Islas Baleares (Halbach, Lafuente y Pérez Guerra, 2010).

A pesar de que en las últimas décadas varios autores reconocen la importancia que ha tenido el idioma inglés en el mundo y describen como mejorar la competencia comunicativa, aún no se profundiza en la manera cómo se pueda dar atención a la diversidad étnica multi-intercultural en latinoamericana (Bonilla, Batista y Jimenez, 2016).

Países latinoamericanos como Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, México, Panamá, Perú y Uruguay, demuestran los avances en el aprendizaje del idioma inglés, así como también los factores que dificultan alcanzar el dominio del idioma (Cronquist y Fiszbein, 2017).

Los procesos de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en el Ecuador ¹ sobre todo en la etapa universitaria han sufrido grandes cambios desde su currículo e incluso en los rediseños de ofertas académicas en las diferentes carreras.

En este país de acuerdo al Reglamento de Régimen Académico reformado por el pleno del Consejo de Educación Superior (CES),² el 27 de febrero de 2019 de acuerdo al registro oficial en su capítulo V, artículo 80, indica que: "El aprendizaje de una segunda lengua será requisito para graduación en las carreras de tercer nivel, de acuerdo con los siguientes niveles de suficiencia tomando como referencia el Marco Común Europeo para lenguas: b) Para el tercer nivel de grado se requerirá al menos el nivel B1". Entendiéndose como carreras de tercer nivel a titulaciones o estudios de grado, haciendo especificaciones con el literal b, ya el tercer nivel de grado es parte de la muestra del presente estudio.

Estudios previos realizados en universidades ecuatorianas revelan el desafío que constituye tanto para estudiantes como para profesores alcanzar el nivel requerido en el idioma inglés. Como lo demuestran evaluaciones realizadas a estudiantes que debían alcanzar el nivel A2 al

¹ En nuestro estudio, nos centraremos en Ecuador debido a que la muestra a utilizar es de este país.

² Disponible en: <http://gaceta.ces.gob.ec/inicio.html> [Fecha de consulta: 20 de noviembre de 2019].

final del semestre, los resultados no fueron satisfactorios (Recino et al., 2018).

Por otro lado Vasquez (2018) manifiesta que resultados obtenidos de observaciones realizadas a estudiantes que culminaron seis niveles de inglés, alcanzaron la competencia de expresión oral pero con graves falencias en cuanto al uso de la gramática debido a la no existencia de un aprendizaje secuencial en las estructuras gramaticales, dificultando el uso correcto del idioma en contextos diferentes.

2. Certificaciones validadas a nivel internacional y niveles de referencia según el MCERL.

Una vez revisados los enfoques más representativos en algunos países a nivel mundial, y en Ecuador en particular, pasaremos a continuación a revisar el tipo de certificaciones y niveles de idiomas a nivel internacional.

La proliferación de certificados que acreditan el dominio de la lengua ha provocado que las instituciones, tanto acreditadoras como educativas, deban poner orden en el sistema de certificación, partiendo del objetivo principal que sería: “primero, que los certificados de todos los países sean equiparables, segundo, que el nivel de competencia lingüística que acreditan sea real y, tercero, que cuenten con un reconocimiento internacional dentro de los ámbitos laboral y académico”³ (Doval, n.d.).

Varias universidades optan por diseñar sus propias pruebas de nivel, exámenes establecidos por las instituciones o los exámenes oficiales (de tipo IELTS, Cambridge, TOELF que se desarrollan mediante convenios con las entidades correspondientes (Halbach et al., 2010). Por una parte existen exámenes oficiales que se sujetan a lo establecido en Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (Consejo de Europa, 2002) y por otra parte exámenes de reconocimiento internacional como TOELF.

En este sentido, y como base para nuestro estudio tomaremos de referencia el MCER (CEFR) por sus siglas en inglés –Common European Framework Reference for Languages- es utilizado con la intención de superar las barreras de la comunicación en cualquier campo de contexto. Describe el nivel de desarrollo del idioma y las competencias que se necesitan para alcanzar el nivel requerido. Está contemplado como un

³ En: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/congreso_47/congreso_47_16.pdf. [Fecha de consulta: 27 de noviembre de 2019].

estándar que sirve para medir el nivel de comprensión y expresión tanto oral como escrita de una lengua es decir los niveles de dominio de la lengua a estudiar.⁴

Está definido en escala de seis niveles unificados en tres bandas A1-A2 para estudiantes principiantes del nivel básico. B1-B2 para estudiantes del nivel intermedio. C1-C2 para estudiantes que alcancen la suficiencia del idioma.

3. Metodología.

En este estudio se asumirá el tipo de investigación cualitativo y cuantitativo ya que existe una relación entre los elementos y se describe cualidades de la idea planteada, partiendo de las respectivas referencias teóricas. Posteriormente se implementará una técnica de recolección de datos como lo es la encuesta, mediante el uso del cuestionario, con el fin de obtener información de la realidad investigativa, tomando en cuenta a la población estudiantil, docentes y autoridades encargadas del desarrollo de los procesos de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en las IES ecuatorianas. De las 52 universidades ecuatorianas se tomarán en cuenta para el presente estudio el 25% de las IES acreditadas tanto públicas como privadas de las cuatro regiones del país. El presente estudio estará dirigido a estudiantes de titulaciones de grado, excluyendo a los estudiantes de titulaciones de master y doctorados debido a que estos últimos difieren en el nivel de inglés requerido dependiendo de la titularidad o la universidad, mientras que para los de pregrado es requisito la suficiencia del nivel B1 según indica el Reglamento de Régimen Académico. El cuestionario utilizado para recolectar la información consta de las siguientes partes:

1. Normativas en los procesos de enseñanza-aprendizaje en las IES para acreditar el idioma inglés.
2. El nivel de acreditación que se exige previo a egresar.
3. Forma de prepararse para alcanzar el nivel requerido.
4. Exámenes de nivel y certificaciones. (según el MCERL).

Se presentarán los resultados que forman parte de la muestra estudiada y se analizarán estos resultados por medio de análisis cuantitativo

⁴ Listening, speaking, reading and writing. Disponible en: <https://doi.org/10.1007/s13398-014-0173-7.2>. [Fecha de consulta: 9 de septiembre de 2019].

y cualitativo de los procesos y métodos aplicados en la actualidad en Ecuador.

Se interpretarán los datos utilizando métodos de análisis cualitativo del contenido y de análisis global, así como la codificación teórica.

4. Conclusiones

A pesar de los cambios y actualizaciones que se han venido en los procesos de enseñanza de lenguas extranjeras, no se puede considerar que exista un único método, o técnica perfecta, sino más bien el uso de la metodología varía de acuerdo a las necesidades de los involucrados en el aprendizaje, e incluso del objetivo que se ha propuesto ya sea el docente, o quien este impartiendo la enseñanza.

Se ha estudiado y discutido los diferentes métodos empleados para la enseñanza aprendizaje de segundas lenguas, desde tiempos atrás hasta la actualidad, surgiendo nuevos e innovadores métodos aplicados a las necesidades de la época.

Actualmente, el idioma inglés se ha convertido en un idioma universalmente hablado, tanto es así que universidades de todo el mundo se encuentran actualizando día a día sus programas de estudio incluyendo incluso materias que se dictan totalmente en inglés.

El estudio del inglés y otros idiomas como segunda lengua se ve esquematizado de acuerdo a los niveles de aprendizaje o suficiencia que obtenga el aprendiz, teniendo como soporte exámenes estandarizados a nivel global, que se encuentran enmarcados con lo que establece el MCERL u otras acreditaciones.

La metodología empleada en la presente propuesta dará paso a obtener resultados que nos permitirán entender mejor los procesos de enseñanza aprendizaje que se están llevando a cabo en las IES de Ecuador y en la enseñanza universitaria proyectándonos así a llegar a un análisis y realizar propuestas de mejora.

Una vez realizado el estudio, se podrá extrapolar a otros países de Latinoamérica y a otras segundas lenguas extranjeras.

Referencias bibliográficas

- Adame Tomás, A. (2009). Medios audiovisuales en el aula. *Revista Digital Del Central Sindical Independiente Y de Funcionarios*, (19), 1–10. Disponible en: http://www.csicsif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Número_19/ANTONIO_ADAME_TOMAS01.pdf.
- Bonilla-Tenesaca, J. R., Batista-Medina, I., & Jiménez-Álvarez, M. (2016). El proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en academias de idiomas ecuatorianas: atención a la diversidad étnica multi-intercultural. *Santiago*, (140), 504-513.
- Cabero-Almenara, J. (2010). Los retos de la integración de las TICs en los procesos educativos: Límites y posibilidades. *Perspectiva Educacional*, 49 (1), Art.3. pp. 32-61 Pontificia Universidad Católica de Valparaíso Viña del Mar, Chile Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=333327288002>.
- Celona, G. (2014). El aprendizaje eficaz: La programación neurolingüística en la enseñanza de L2 (Lengua Inglés). Disponible en: <http://sibaese.unisalento.it/index.php/segnicompr/article/viewFile/19084/16289>.
- Consejo de Educación Superior. (2019). Reglamento de Régimen Académico. Disponible en: <http://gaceta.ces.gob.ec/inicio.html>
- Consejo de Europa. (2002). Marco Común Europeo De Referencia Para Las Lenguas. Centro Virtual Cervantes. Disponible en: <https://doi.org/10.1007/s13398-014-0173-7.2>
- Cronquist, K., & Fiszbein, A. (2017). El aprendizaje del inglés en América Latina. *El Diálogo-Liderazgo Para Las Américas*. Doval, H. O. (n.d.). La acreditación de la competencia lingüística. los casos del español y portugués 1. Disponible en: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/congreso_47/congreso_47_16.pdf.
- Halbach, A., Lafuente, A. L., & Pérez Guerra, J. (2010). La acreditación del nivel de lengua inglesa en las universidades españolas. Disponible en: <https://www.britishcouncil.es/sites/default/files/british-council-la-acreditacion-del-nivel-de-lengua-inglesa-2010.pdf>.
- Hu, Z., & McGrath, I. (2011). Innovation in higher education in China: Are teachers ready to integrate ICT in English language teaching? *Technology, Pedagogy and Education*, 20 (1), 41–59. Disponible en: <https://doi.org/10.1080/1475939X.2011.554014>.
- Martínez Hernández, L. M., Arroyo Carmona, M., Castillo Morales, F., & Paneque Ginarte, A. N. (2018). Un análisis de la Estrategia Curricular de Inglés de la carrera Cultura Física. *Podium. Revista de Ciencia y Tecnología en la Cultura Física*, 13(2), 128-138. Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1996-24522018000200128&lng=es&tlng=es.

- Martin Sánchez, M. (2009). Historia de la Metodología de Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Disponible en: [file:///C:/Users/COMPUTEACH/Downloads/Dialnet-HistoriaDeLaMetodologiaDeEnsenanzaDeLenguasExtranj-2983568%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/COMPUTEACH/Downloads/Dialnet-HistoriaDeLaMetodologiaDeEnsenanzaDeLenguasExtranj-2983568%20(1).pdf).
- Nguyen, H., Warren w., & Fehring H. (2014). Factors affecting English language teaching and learning in higher education. *English Language Teaching*, 7 (8), 94-105.
- Recino Pineda Uvaldo, Minchala Olga Elizabeth & Ortega Auquilla Diego (2018). Using the flipped classroom to teach educational models in English at the education national university (UNAE) of Ecuador, *Speech, Language and Hearing*, 21:2, 94-97, DOI: 10.1080/2050571X.2017.1369068.
- Richards, J. (2006). *Communicative Language Teaching Today*. United States, New York: Cambridge University Press. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/242720833_Communicative_Language_Teaching_Today/citation/download.
- Richards, J., & Rodgers, T. (2001). A brief history of language teaching. In *Approaches and Methods in Language Teaching* (Cambridge Language Teaching Library, pp. 3-17). Cambridge: Cambridge University Press. doi:10.1017/CBO9780511667305.003.
- Sanz-Lázaro, C., Martínez-García, E., Santa María San Segundo, J., Valle Pérez, C., Serrano Torregrosa, E., Zubcoff-Vallejo, J. J.; Sánchez-Jerez, P. (2016). Innovaciones metodológicas en docencia universitaria: resultados de investigación. *Innovaciones Metodológicas En Docencia Universitaria: Resultados de Investigación*.
- Vasquez, D. C. (2018.). Eficacia de mapa mental como estrategia metodológica en el aprendizaje de la gramática inglesa como lengua extranjera en los estudiantes PUCE Esmeraldas. Disponible en: <http://repositorio.espe.edu.ec/handle/2100>.